

# Cómo preparar a las comunidades de color de Oregon para las catástrofes

*Dónde nos encontramos y hacia dónde debemos ir*



United Way of the  
Columbia-Willamette



## **Líder del proyecto**

Cristy Munoz  
*United Way of the Columbia-Willamette*

## **Autor**

Nikka Tahan  
*Tahan Consulting*

## **Equipo del proyecto**

Nikka Tahan  
*Tahan Consulting*

Alex Fajardo  
*El Sol Neighborhood Educational Center*

Isaac Mendez  
*El Sol Neighborhood Educational Center*

Veyda J. Hernandez  
*United Way of the Columbia-Willamette*

## **Editora**

Elizabeth Hartig  
*United Way of the Columbia-Willamette*

## **Diseño gráfico**

Samantha Slaughter-Mason

## **Agradecimientos**

Gracias a los miembros de la comunidad, a los líderes de las organizaciones comunitarias y a los representantes del sector público por participar en este proyecto de investigación. Tus ideas, perspectivas y experiencias fortalecerán el enfoque de Oregon sobre la preparación inclusiva y equitativa ante las catástrofes.

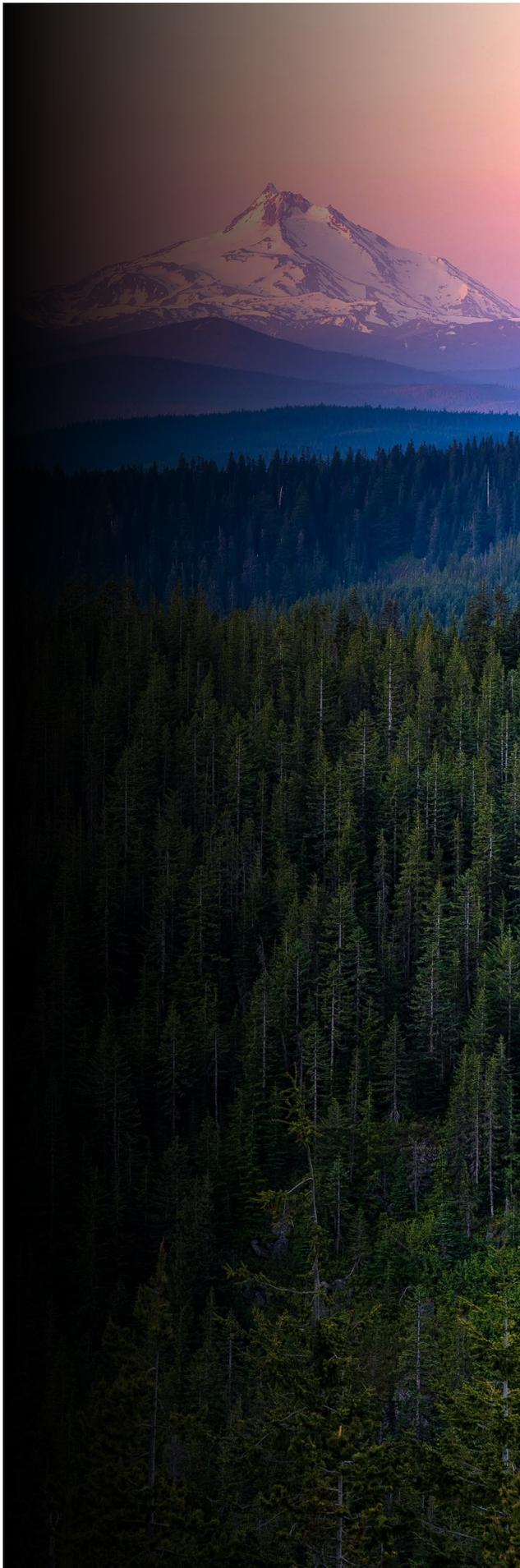
Gracias a Adrian McCarthy, Dahnes Medora y Emily Wilson por sus comentarios y apoyo.

La [Fundación Comunitaria de Oregon](#) y [United Way of the Columbia-Willamette](#) han apoyado este informe.

Las citas de las transcripciones de los grupos de opinión y las entrevistas se incluyen en este informe sin atribución específica, según el acuerdo entre nuestro equipo del proyecto y los participantes.



**United Way of the  
Columbia-Willamette**



# Tabla de contenidos

<b>Introducción</b>	<b>1</b>
<b>Metodología</b>	<b>7</b>
<b>Hallazgos</b>	<b>13</b>
El impulso está creciendo	14
Obstáculos a la inclusión	20
<b>Recomendaciones</b>	<b>32</b>
<b>Anexos</b>	<b>36</b>



Unete

“

Siento que nuestras vidas se han dividido en un antes y un después [de los incendios forestales] del 8 de septiembre [de 2020]. ... conozco personas que han tenido experiencias realmente terribles, y no quiero que esto se repita.

# Introducción

Este informe combina diez meses de recopilación de datos, análisis y creación de sentido para comprender el panorama de la mensajería inclusiva en Oregon. Nuestras conclusiones y recomendaciones reflejan las ideas y perspectivas de los líderes comunitarios de todo el estado.

# Este informe

En respuesta a los incendios forestales de 2020, United Way of the Columbia-Willamette (UWCW) invirtió por primera vez en la ayuda y la recuperación ante catástrofes. A través de su proceso de otorgamiento de subvenciones, UWCW escuchó una y otra vez que las comunidades de color de Oregon<sup>1</sup> no cuentan con el apoyo que necesitan durante una crisis. Los líderes de las organizaciones comunitarias (CBO)<sup>2</sup> identificaron profundas falencias en las comunicaciones cultural y lingüísticamente apropiadas, las evacuaciones, los refugios y otros sistemas destinados a alertar y proteger a las comunidades más marginadas de nuestro estado.

A través de comunicaciones constantes con organizaciones comunitarias, representantes del sector público y socios filantrópicos,<sup>3</sup> UWCW determinó que

una evaluación de los mensajes, los materiales y los recursos inclusivos de preparación para catástrofes para las comunidades de color aclararía las falencias actuales y las necesidades urgentes en Oregon.

UWCW invitó a los líderes en preparación para catástrofes de California a compartir sus experiencias y a codirigir este proyecto de evaluación de mensajes inclusivos: El Sol Neighborhood Educational Center y Tahan Consulting. Los líderes de ambas organizaciones fueron esenciales para el éxito de la campaña Listos.

Este informe resume los hallazgos y las recomendaciones de nuestro equipo del proyecto. Durante la recopilación de datos, el análisis y los procesos de creación de sentido, aplicamos los valores de nuestro proyecto.

## Valores del proyecto



### Empoderamiento

Cada persona que participó en el proceso se siente respaldada por su interacción con nuestro equipo, y cada participante es considerado un experto.



### Representación

Nuestros procesos de investigación y hallazgos se centran en las opiniones y experiencias de las comunidades, organizaciones y personas representadas en este informe.



### Colaboración

En cada paso, se invitó a las partes interesadas de todos los sectores y las comunidades a aportar su opinión sobre la dirección del trabajo.



### Precisión

Nuestros métodos y hallazgos se basan en prácticas cualitativas, se apoyan en la investigación y se analizaron a fondo.

<sup>1</sup> Para los fines de este informe, hemos definido a las comunidades de color como aquellas comunidades que han sido históricamente desatendidas y marginadas. Visite el sitio web de UWCW para obtener más información acerca de nuestro [enfoque del liderazgo con equidad](#).

<sup>2</sup> Las organizaciones comunitarias (CBO) son organizaciones sin fines de lucro integradas en las comunidades, que trabajan directamente con los miembros de la comunidad para identificar sus necesidades y ampliar sus soluciones.

<sup>3</sup> Los representantes del sector público son empleados de oficinas u organismos gubernamentales que trabajan en departamentos de catástrofes o de preparación.

# Por qué es importante

**Todas las personas deberían tener la misma oportunidad de sobrevivir ante una catástrofe.** Todas las familias deberían tener acceso a recursos e información que las preparen para la próxima emergencia. Todas las comunidades deberían ser escuchadas y representadas entre las crisis, para que puedan seguir prosperando después de las catástrofes.

Desafortunadamente, las comunidades de color de Oregon, como en la mayor parte de Estados Unidos, son vulnerables ante casos de catástrofes y situaciones de emergencia. Estas comunidades merecen un enfoque más amplio y un acceso equitativo a los recursos de preparación para catástrofes en varios idiomas y que sean culturalmente relevantes y salven vidas. Debemos comprender qué estamos haciendo para apoyar a estas comunidades, qué nos falta y cómo garantizar que todos estemos preparados para la próxima catástrofe.

## Mensajes inclusivos en California

La Oficina del Gobernador de Servicios de Emergencia del Estado de California invirtió en la [Campaña Listos](#), una campaña estatal de preparación para catástrofes que tiene en cuenta la cultura, y que llegará a más de 20 millones de personas entre 2019 y 2022. Desarrollada con miembros de la comunidad y con la orientación de las organizaciones comunitarias (CBO), la campaña se diseñó para llegar a las personas con bajos ingresos, discapacidades y barreras lingüísticas, así como a los adultos mayores y a otros grupos muy desatendidos o marginados.

Este informe no se refiere específicamente a las comunidades subrepresentadas o desatendidas fuera de las comunidades de color. Aunque nuestro equipo del proyecto es consciente del impacto de la interseccionalidad, creemos que el alcance de los recursos y la experiencia de nuestro equipo del proyecto son más adecuados para un examen en profundidad de un área de la inclusividad. Creemos que todas las comunidades subrepresentadas e históricamente desatendidas merecen este nivel de investigación y alentamos la realización de futuros proyectos centrados en esas poblaciones.

Este proyecto no se enfoca explícitamente en otros aspectos del ámbito de las catástrofes, al margen de la preparación.<sup>4</sup> Una vez más, nuestro equipo cree que las cuestiones de inclusión en la respuesta y la recuperación son también esenciales y espera explorar estas áreas en el futuro.

---

<sup>4</sup> Los sistemas para catástrofes apoyan a las comunidades antes, durante y después de una catástrofe. Las iniciativas, los materiales y los mensajes de preparación para las catástrofes se centran en el apoyo a las comunidades antes de una catástrofe. La preparación para catástrofes forma parte del sistema más amplio de respuesta y recuperación ante las mismas.

# Hallazgos

## El impulso está creciendo

Oregon se encuentra en una posición única para crear oportunidades y desarrollar iniciativas de preparación ante desastres equitativas e impulsadas por la comunidad. En particular, encontramos tres características fundamentales que demuestran el impulso de la preparación inclusiva:

- Ya se están tomando iniciativas en todos los sectores
- Las organizaciones están aumentando su capacidad
- Oregon está cambiando su estructura de manejo de emergencias

## Obstáculos a la inclusión

En todos los sectores, las personas están dispuestas y desean aumentar el acceso y la inclusión. Sin embargo, también se enfrentan a importantes retos en esta labor. Al descubrir estos obstáculos, las partes interesadas comprenderán mejor qué soluciones y acciones son necesarias para el avance de este trabajo. Los ocho principales obstáculos a la inclusión son:

- Falta de coordinador a nivel estatal
- Comunicaciones confusas
- Traducciones incompletas
- Acceso y conocimientos tecnológicos deficientes
- Capacidad de personal limitada
- Financiación limitada
- Desconfianza generalizada

## Barreras para la inclusión Enfoque especial

*Alcance no equivale a representación*

La opinión de la comunidad, el poder, la experiencia y la colaboración son las claves del éxito y la eficacia de las iniciativas inclusivas de preparación ante los desastres para las comunidades de color. La participación de la comunidad debe ser significativa y no debe limitarse a la difusión comunitaria. Nuestros tres hallazgos secundarios incluyen lo siguiente:

- Integrar a los miembros de la comunidad en los procesos de toma de decisiones
- Involucrar a los líderes de la comunidad y a los defensores del sector público
- Contratar y retener personal representativo

El

# 93%

de los participantes quiere aumentar la representación y la participación de la comunidad en el desarrollo y la administración de los recursos de preparación ante las catástrofes

# Recomendaciones

Aunque las conclusiones de este informe ilustran los éxitos, los obstáculos y las necesidades del sector de la preparación en el Estado de Oregon, las siguientes recomendaciones presentan los pasos que pueden dar las partes interesadas. Esta investigación descubrió tres áreas principales de oportunidad, con ocho prácticas y estrategias accionables:

The Next Door



## Trabajar juntos de manera diferente

- Identificar un coordinador principal a nivel estatal
- Apoyar a las organizaciones comunitarias (CBO)
- Ampliar las asociaciones intersectoriales

Unete



## Adoptar un compromiso significativo con la comunidad

- Generar confianza con las comunidades
- Identificar y comprometer a los defensores
- Contratar personal representativo



## Invertir en innovación

- Ir más allá de la traducción
- Crear nuevas vías de financiación

**Al comprometerse con estas acciones, Oregon puede comenzar a crear iniciativas inclusivas de preparación para catástrofes que sean históricas y las primeras de su tipo.**

## Nuestra definición de materiales y mensajes inclusivos de preparación para catástrofes

Los materiales y mensajes inclusivos de preparación para catástrofes son lingüística y culturalmente accesibles. Esto significa que los documentos, las alertas y las estrategias de divulgación son fáciles de encontrar, comprender y usar para los miembros de la comunidad. A lo largo de los materiales y mensajes, se entretajan imágenes, textos y referencias adecuados desde el punto de vista cultural.

Los materiales y mensajes inclusivos de preparación para catástrofes requieren prácticas equitativas e inclusivas que incorporen la comprensión de la interseccionalidad. Los miembros de la comunidad saben lo que sus comunidades necesitan. Necesitamos ampliar la experiencia de los miembros de la comunidad para desarrollar, diseñar y difundir productos significativos.

Nuestra definición de materiales y mensajes inclusivos de preparación para catástrofes se basa en las experiencias de los beneficiarios de United Way of Columbia-Willamette (UWCW). Analice el [Informe del Fondo de Respuesta y Recuperación de Incendios Forestales de UWCW](#) para conocer más opiniones y reflexiones de la comunidad.



United Way of the Columbia-Willamette  
**FONDO DE RESPUESTA  
Y RECUPERACIÓN DE  
INCENDIOS FORESTALES**  
INFORME 2020-2021





Cada decisión metodológica se tomó teniendo en cuenta los siguientes valores: empoderamiento, representación, colaboración y precisión.

# Metodología

Nuestra metodología se basó principalmente en métodos de investigación cualitativos, e incluyó entrevistas y grupos de opinión. Los métodos cualitativos se complementaron con datos de encuestas. Durante el proceso de recopilación de datos, aplicamos los valores de nuestro proyecto.

# Muestreo de participantes

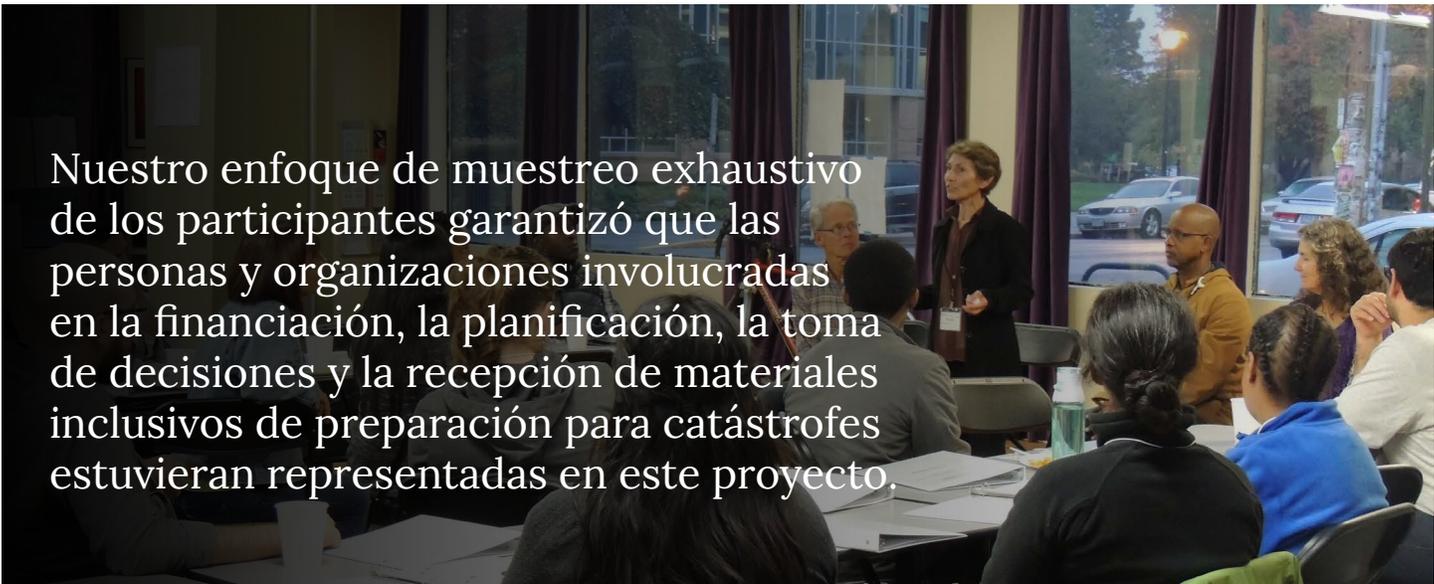
Este proyecto apuntó a investigar los recursos disponibles, las falencias actuales y las necesidades urgentes en relación con los materiales y mensajes inclusivos de preparación para catástrofes para las comunidades de color de Oregon. Usamos un muestreo de participantes específico e intencional que se adaptó mejor a los resultados deseados y a los valores del proyecto.

Específicamente, nuestra investigación y nuestros hallazgos se fundamentan en las opiniones, las comprensiones y las experiencias de personas diversas a lo largo del Estado de Oregon. Esto incluye diferentes sectores y niveles de puestos, con participantes de:

- Comunidades de color
- Organizaciones comunitarias (CBO) que ofrecen servicios a las comunidades de color
- Organizaciones o departamentos del sector público enfocados en las catástrofes a nivel nacional, estatal y local

- Grupos filantrópicos y organizaciones comunitarias de gran escala, con enfoque en catástrofes y/o fondos para catástrofes

Para profundizar la colaboración con las comunidades de color y alinearnos con los valores y las metas de nuestro proyecto, hemos comprometido a los miembros de la comunidad, al personal de las organizaciones comunitarias y a los ejecutivos de las organizaciones comunitarias. Aplicamos la misma rigurosidad al reclutamiento de los participantes del sector público; la población de nuestro muestreo incluyó representantes de organizaciones médicas y de emergencia estatales, regionales, federales y del condado. Estas personas tenían puestos que iban desde jefes de comunicación a gestores de emergencias, pasando por funcionarios de información pública y alguaciles. Finalmente, nos asociamos con patrocinadores y donantes no gubernamentales, ya que a menudo estos trabajan junto a las organizaciones comunitarias y al sector público para ofrecer recursos en el ámbito de las catástrofes.



Nuestro enfoque de muestreo exhaustivo de los participantes garantizó que las personas y organizaciones involucradas en la financiación, la planificación, la toma de decisiones y la recepción de materiales inclusivos de preparación para catástrofes estuvieran representadas en este proyecto.

# Contacto con los participantes

Después de establecer a qué poblaciones involucrar, identificamos representantes específicos.<sup>5</sup>

## Organizaciones comunitarias y miembros de la comunidad

Invitamos a organizaciones comunitarias (CBO) que trabajan con diferentes comunidades a lo largo de Oregon a asistir a un seminario web introductorio, apoyándonos en las ya sólidas conexiones de UWCW con las CBO que prestan servicio a la comunidad de color y solicitando recomendaciones a los líderes dentro de la comunidad.

UWCW se asoció con The Next Door, Unete y Unite Oregon para fortalecer nuestros métodos de divulgación. Involucrar a las organizaciones comunitarias en el reclutamiento de los participantes generó una mayor confianza y colaboración entre el equipo del proyecto y los participantes, y garantizó que nuestros métodos de divulgación estuvieran alineados con los valores de nuestro proyecto.

## El sector público y los donantes

Involucramos al sector público y a las comunidades de donantes a través de relaciones consolidadas de UWCW, redes de preparación para catástrofes y recomendaciones de socios de confianza. Nos comunicamos con líderes vitales dentro de la preparación para catástrofes y el trabajo de mensajería inclusiva, tales como, entre otros, los siguientes:

- Miembros de la Organización Regional de Preparación para Catástrofes (RDPO)
- Oficina para el Manejo de Emergencias de Oregon (OEM)
- Autoridad de Salud de Oregon (OHA)
- Funcionarios de información pública de la Función de Apoyo en Emergencias 8 (ESF8 PIOS)
- Gestores de emergencias del condado

## Con la orientación de nuestras organizaciones comunitarias asociadas y los representantes del sector público, involucramos a:

Miembros de la comunidad y representantes de organizaciones comunitarias (CBO)

51

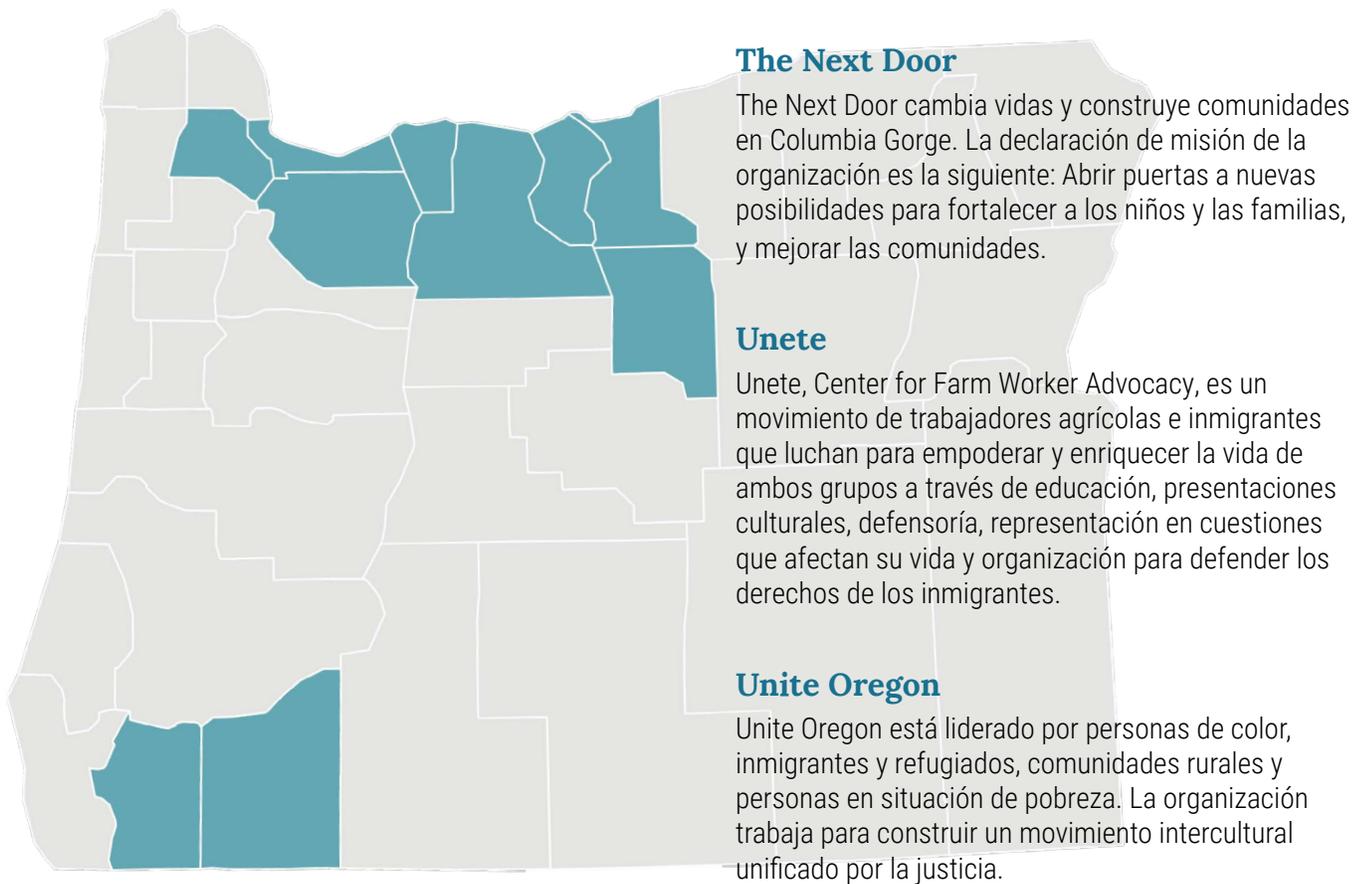
Representantes del sector público

69

<sup>5</sup> Los miembros del equipo de UWCW organizaron presentaciones entre los asesores del proyecto y las principales partes interesadas. El Sol Neighborhood Educational Center y Tahan Consulting dirigieron todos los grupos de opinión y las entrevistas.

# Organizaciones comunitarias socias del proyecto

**Al asociarnos con organizaciones comunitarias de confianza, pudimos interactuar con miembros de la comunidad y miembros del personal de organizaciones comunitarias.** Nuestras organizaciones asociadas prestan servicio a comunidades de color de todo Oregon, a menudo desde el rol de socorristas durante las catástrofes



**Se reclutaron otros líderes de organizaciones comunitarias y miembros de la comunidad a través de la Red de Aprendizaje sobre Resiliencia ante Catástrofes.** Durante el piloto del programa de colaboración para el aprendizaje de la resiliencia ante las catástrofes de 2021, UWCW, la Autoridad de Salud de Oregon y Trauma Informed Oregon reunieron a 28 líderes de 15 organizaciones comunitarias que prestan servicio a comunidades de color de todo Oregon. Analice el artículo [Desarrollo de relaciones de confianza y recuperación colectiva en momentos de catástrofes](#) para obtener más información.

# Métodos de investigación y evaluación

Utilizamos un enfoque de investigación fundamentalmente cualitativo, y complementamos nuestro análisis con evaluaciones adicionales. Específicamente, el equipo del proyecto organizó grupos de opinión, realizó entrevistas individuales, generó y distribuyó encuestas, y llevó a cabo evaluaciones de la capacidad de búsqueda de materiales de preparación para catástrofes ya existentes.

## Métodos cualitativos

El equipo del proyecto diseñó un protocolo de entrevistas semiestructuradas y grupos de opinión. El equipo realizó entrevistas en profundidad con 26 personas y organizó 12 grupos de opinión con 89 participantes. Para ajustarnos a los valores y las metas del proyecto, dos grupos de opinión y dos entrevistas se llevaron a cabo en español.

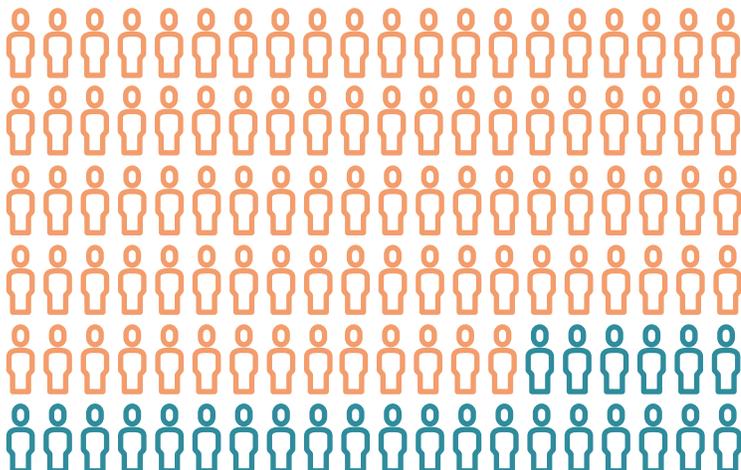
Cada entrevista y grupo de opinión se realizó a través de Zoom y duró entre 45 y 90 minutos. Los datos se recopilaron mediante toma de notas y las grabaciones se transcribieron a través de Otter.ai.<sup>6</sup> Los datos se codificaron, se unificaron por tema y se analizaron en busca de aportes y conclusiones.

## Guía para entrevista

Se elaboraron guías para entrevista y grupos de opinión para analizar el contexto actual de los mensajes inclusivos de preparación para catástrofes y para identificar las necesidades y oportunidades de trabajo futuro. Las entrevistas examinaron las siguientes áreas temáticas y las preguntas de cada categoría se adaptaron a las organizaciones comunitarias y a los representantes del sector público:

- Presentaciones
- Iniciativas actuales
- Elementos para la eficacia
- Barreras, falencias u oportunidades
- Compromiso y asociaciones
- Mayor acceso y equidad

Consulte el [Anexo A](#) para revisar la guía completa.



**120** participantes

94 personas en 13 grupos de opinión

26 entrevistas individuales

<sup>6</sup> Otter.ai es un software de transcripción: <https://otter.ai/>.

## Métodos cuantitativos

Para complementar los datos cualitativos, creamos y distribuimos una encuesta en español y en inglés. En total, recopilamos 78 respuestas a la encuesta. Los datos se analizaron mediante análisis estadístico básico. Los resultados de la encuesta se entretajan con los hallazgos y temas de nuestra investigación cualitativa.

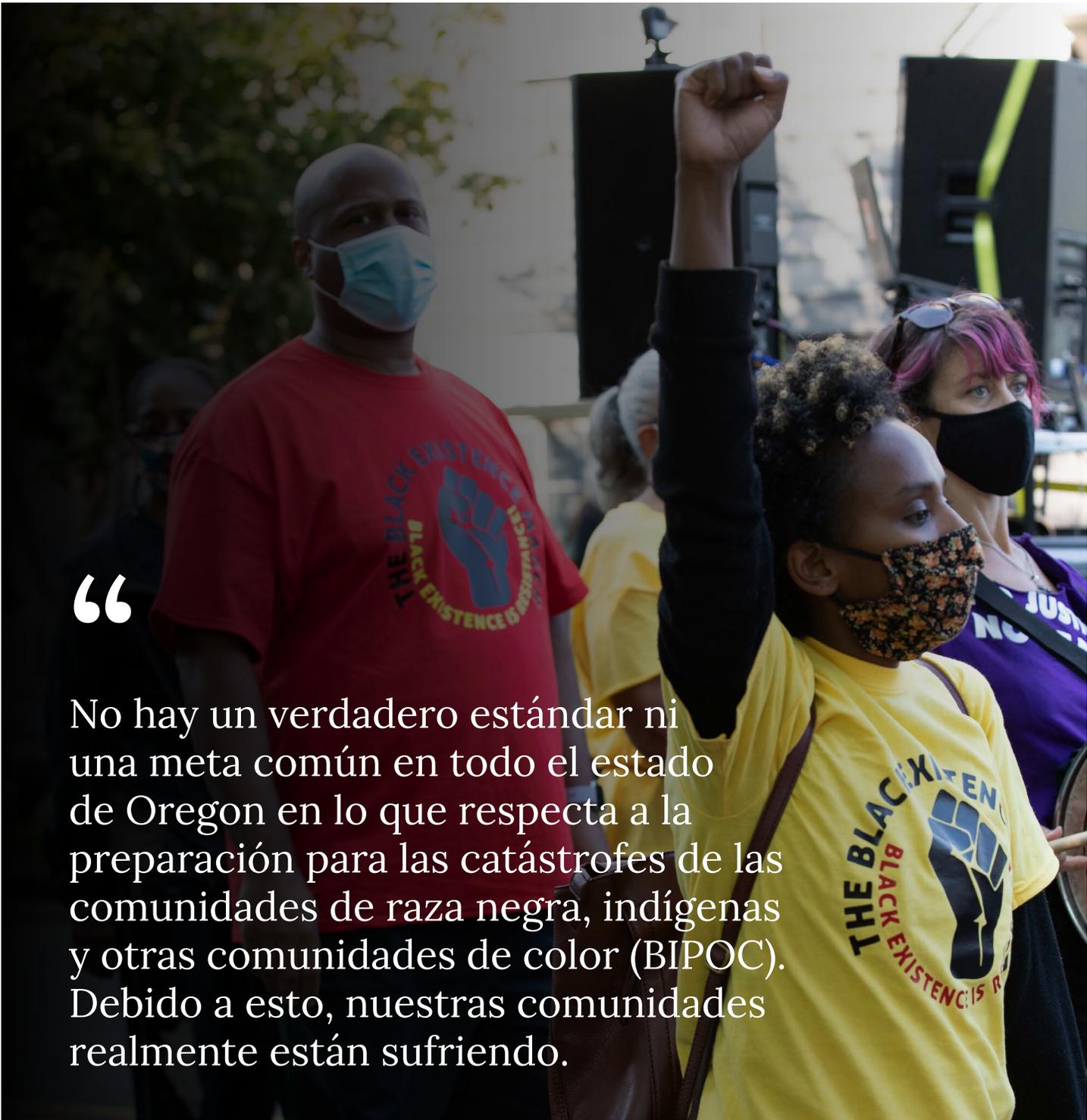
### Encuesta

Se invitó a las organizaciones comunitarias y a los representantes del sector público a compartir sus experiencias y recomendaciones a través de una encuesta. El instrumento de la encuesta incluyó las siguientes preguntas, y los participantes completaron escalas sobre nivel de acuerdo o desacuerdo y respondieron preguntas abiertas. Consulte el [Anexo B](#) para revisar la encuesta completa.

1. ¿Qué grado de inclusividad y accesibilidad crees que tienen para las comunidades de color los materiales de preparación para catástrofes de Oregon?
2. ¿Qué grado de inclusividad y accesibilidad crees que tienen para las comunidades de color las alertas de catástrofes de Oregon?
3. ¿Qué significan para ti inclusividad y accesibilidad?
4. ¿Has visto mensajes y recursos inclusivos o tienes acceso a ellos? Si la respuesta es “sí”, ¿qué tipo de materiales y quién los proporciona?
5. ¿Formas parte de alguna iniciativa relacionada con mensajes, recursos y alertas inclusivos y accesibles? Si la respuesta es “sí”, ¿qué tipo de iniciativas y qué organizaciones participan?
6. ¿Qué recursos y condiciones crees que son necesarios para crear y distribuir mensajes y recursos inclusivos para catástrofes y emergencias a las comunidades de color de Oregon?
7. ¿Quiénes necesitan ser parte del proceso para crear materiales y mensajes inclusivos y accesibles sobre preparación para catástrofes a nivel estatal?
8. ¿Cómo esperas que sea la preparación para catástrofes en los próximos cinco años?

### Limitaciones

Este equipo del proyecto reconoce y comprende que muchas comunidades merecen una investigación con este nivel de profundidad. Sin embargo, nuestro trabajo se centra en las comunidades de color y nuestro muestreo refleja este enfoque. También reconocemos que la interseccionalidad desempeña un papel relevante en la identidad individual y comunitaria. Si bien concentramos nuestro informe en una población específica, estos hallazgos tendrán consecuencias para otras comunidades vulnerables a las catástrofes y tradicionalmente subrepresentadas.



Unite Oregon

“

No hay un verdadero estándar ni una meta común en todo el estado de Oregon en lo que respecta a la preparación para las catástrofes de las comunidades de raza negra, indígenas y otras comunidades de color (BIPOC). Debido a esto, nuestras comunidades realmente están sufriendo.

# Hallazgos

Nuestra investigación descubrió dos principales tipos de hallazgos en relación con los mensajes y materiales inclusivos de preparación para catástrofes de Oregon: un impulso por aumentar las iniciativas integrales, coordinadas y accesibles; y barreras para esta inclusividad emergente.

# El impulso está creciendo

“

Vi una campaña de mensajes que era específica sobre discapacidad... Había principalmente [personas] jóvenes [que hablaban] durante un minuto o dos sobre los motivos para vacunarse. Era un enfoque interesante; me pareció eficaz, especialmente porque había personas de diferentes razas y culturas.”

Encontramos pruebas de la aparición de mensajes inclusivos sobre la preparación ante las catástrofes, con signos de un fuerte impulso y un creciente compromiso con esta labor. Nuestros hallazgos están organizados en tres secciones:

## Colaboración

Ya se están tomando iniciativas en todos los sectores.

- Traducir materiales
- Crear mensajes y alertas inclusivos
- Recolectar y compartir recursos
- Aprovechar los conocimientos complementarios

## Capacidad

Las organizaciones están aumentando su capacidad.

- Formar nuevos equipos
- Establecer financiación

## Estructura

Oregon está cambiando su estructura de manejo de emergencias.

# Colaboración

## Ya se están tomando iniciativas en todos los sectores

Los análisis cualitativo y cuantitativo muestran que muchas organizaciones comunitarias (CBO), el público y los socios filantrópicos ya están trabajando juntos. Estos proyectos intersectoriales se centran en cuatro temas principales: a) traducir materiales, b) crear mensajes y alertas inclusivos, c) recolectar y compartir recursos, y d) aprovechar los conocimientos complementarios.

### Traducir materiales

---

*“Sé que todas nuestras redes sociales están en inglés y en español. Y ahora, otros grupos quieren que se traduzcan a otros idiomas. Estamos comenzando a aumentar nuestra capacidad y a ser capaces de ofrecer esas traducciones.”*

---

Los participantes compartieron que la traducción de los materiales de preparación, programas y campañas de divulgación relacionados ha sido el foco principal para ellos y sus organizaciones. Muchos expresaron que el idioma es una de las herramientas más poderosas para la conexión y, por ello, una de las mayores áreas de desconexión cuando no se aborda correctamente.

La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA) no solo está creando proyectos que se enfocan en la traducción en el sector público a nivel nacional, sino también a nivel estatal, local y de condado.

*“Se están traduciendo los sistemas de alerta en el condado de Multnomah, y los proveedores de servicios públicos le están pidiendo al condado que los apoye también con mensajes traducidos.”*

Asimismo, las organizaciones comunitarias (CBO) han invertido una considerable cantidad de tiempo, dinero y personal en traducciones para los miembros

de la comunidad. Las organizaciones comunitarias además destacan áreas en las que se debe mejorar la traducción, específicamente en el sentido de que los mensajes estén disponibles para niveles de alfabetización accesibles y sean receptivos desde el punto de vista cultural.

Un miembro del personal explicó lo siguiente:

*“Hemos traducido en español e inglés, porque mucha información está en inglés; pero no está en un lenguaje sencillo. Entonces, aunque [los miembros de la comunidad] puedan leer en inglés, a veces no entienden. Por eso, intentamos que la información sea muy sencilla.”*

Otro desarrolló más el tema y agregó lo siguiente:

*“La traducción además debe ser culturalmente competente. El idioma consiste en más que traducir literalmente las palabras.”*

Las iniciativas de traducción han comenzado a ir más allá de la traducción directa para ser culturalmente receptivas y lingüísticamente accesibles. Si bien está aumentando el impulso y algunas organizaciones comunitarias, junto con partes interesadas de otros sectores, han incluido la alfabetización cultural y educativa en su proceso de traducción, es importante tener en cuenta que no todas las organizaciones han incorporado estos elementos.



Unite Oregon

## Crear mensajes y alertas inclusivos

Una manera en la que están progresando los mensajes y las alertas inclusivos es a través del desarrollo de alertas en inventario a nivel estatal.<sup>7</sup> Las jurisdicciones locales tendrán alertas y mensajes en inventario que saben que están traducidos, son culturalmente relevantes y están listos para su difusión. Un entrevistado también explicó que este tipo de alertas y avisos en inventarios será más fácil de difundir ya que Oregon ha aceptado usar una única plataforma de comunicaciones llamada Everbridge.<sup>8</sup>

Antes de adoptar Everbridge, cada condado decidió qué sistema usar para las alertas y los avisos. Al pasar a una única plataforma para todos los condados, Oregon tiene ahora la oportunidad de mejorar los mensajes en todo el estado.

Aunque Oregon está creando alertas de catástrofes más inclusivas, muchos entrevistados y participantes de los grupos de opinión señalaron la necesidad de más recursos de mensajes y alertas. Muchas personas consideran que los mensajes y las alertas inclusivos fueron, y en cierta medida todavía son, insuficientes desde el punto de vista de la inclusividad de las comunidades de color. Muchos miembros de la

---

*“Ahora, con las alertas y los avisos, estamos usando la misma tecnología, llamada Everbridge. De esta manera, podemos configurar los sistemas para asegurarnos de que las alertas estén disponibles en diferentes idiomas. También podemos comenzar a establecer estándares coherentes sobre cuántas alertas se deben enviar.”*

---

comunidad no están al tanto de los sistemas de alerta. Como expresó un participante: *“Hemos desarrollado un taller comunitario sobre sistemas de alerta y aviso. Estamos comenzando con un piloto y luego seguiremos a partir de allí.”*

Incluso con educación y con la traducción de las alertas y los avisos, los miembros de la comunidad y las organizaciones comunitarias creen que depender del estilo de sistemas de alerta de Everbridge no es suficiente, particularmente porque requiere un mayor nivel de alfabetización tecnológica, y acceso a Internet y a una computadora. Como lo expresó una promotora: *“En mi experiencia como promotora, envió un montón de mensajes de texto. Envío mensajes masivos.”*

---

<sup>7</sup> Las alertas en inventario son mensajes preparados con antelación a las catástrofes, que contienen instrucciones de uso frecuente o información para los miembros de la comunidad.

<sup>8</sup> [Everbridge](#) es la tecnología subyacente de OR-Alert, el sistema de alertas de Oregon.

## Recolectar y compartir recursos

Las organizaciones comunitarias (CBO), los grupos filantrópicos, los departamentos y las oficinas del sector público, y otras organizaciones están desarrollando y difundiendo diversos recursos inclusivos de preparación para catástrofes. Los participantes señalaron que es importante tener un enfoque con varios frentes para el método de distribución. El mensajero, el modo y el dónde de la divulgación son importantes.

Muchas CBO también hablaron sobre el uso de los eventos comunitarios, y sobre las conexiones con la escuela y sus relaciones consolidadas con los miembros de la comunidad. Algunas CBO resaltaron que integrar la capacitación en respuesta ante emergencias y catástrofes o las oportunidades educativas con trabajadores de salud comunitaria o equipos de promotores aumenta el acceso de la comunidad.

---

*“La organización comunitaria [CBO] ya tiene conexiones sólidas con la comunidad. Entonces, cuando se trata de distribuir materiales, en general me comunico directamente con los miembros de la comunidad, o voy a los servicios religiosos o a los programas escolares.”*

---

Los socios del sector público, no obstante, enfatizaron el uso de las ferias del condado y los eventos culturales como principales métodos de distribución. Estas estrategias de divulgación pueden ser exitosas para la toma de consciencia y, a menudo, incluyen componentes interactivos, pero no están integradas en programas existentes para facilitar el desarrollo de una relación más profunda con la comunidad.

---

*“Asistimos a muchas ferias locales para involucrar a las comunidades de color. De hecho, estamos planificando poner a prueba un nuevo sistema de alertas mediante etiquetas en la feria para ver cómo funciona antes de intentar usarlo en momentos de catástrofe”.*

---

Nuestros hallazgos muestran que, si bien las organizaciones comunitarias han generado confianza en la comunidad, algunas organizaciones del sector público y organizaciones filantrópicas a gran escala necesitan forjar relaciones y buscar nuevas vías de conexión.

## Aprovechar los conocimientos complementarios

---

*“El enfoque no consiste en crear algo para cada comunidad, sino en formar redes para que las personas puedan aprender de los demás y colaborar en los esfuerzos de los otros.”*

---

Las entidades intersectoriales, como la Organización Regional de Preparación para Catástrofes (RDPO), la Oficina para el Manejo de Emergencias de Portland (PBEM) y el Consejo Asesor de Preparación para Emergencias (EPAC), no se crearon con el único propósito de involucrar a las comunidades de color. Pero cada entidad desarrolla resiliencia ante las catástrofes con comunidades de color a través de la colaboración y aprovechando las habilidades, experiencias o conocimientos complementarios de los socios y los miembros de la comunidad.

Los datos también muestran que la colaboración está fortaleciendo recursos específicos. Por ejemplo, como resultado de una asociación, un organismo pudo ofrecer a las comunidades hispanohablantes un recurso más relevante: *“Un condado llevó los mensajes a una CBO específica desde el punto de vista cultural para que revise sus traducciones y la CBO dijo: ‘Esto es infantil y no se traduce culturalmente en lo más mínimo’.”*

Además de la comunidad hispanohablante, estas asociaciones intersectoriales están apoyando los mensajes inclusivos para otras comunidades de color e involucrando a los miembros de la comunidad en los procesos de desarrollo y distribución. Por ejemplo, una coalición involucró a los padres para que identifiquen maneras de responder a las necesidades de preparación para catástrofes de los jóvenes indígenas estadounidenses.

# Capacidad

*Las organizaciones están aumentando su capacidad*

“

Nos dimos cuenta de que, para salvar vidas, necesitábamos invertir en preparación para catástrofes. Especialmente si queríamos involucrar a las comunidades negras y morenas. Ha sido bastante increíble contar con personal comprometido con iniciativas inclusivas; sin ellos, no podríamos haber hecho esto.

Unete

Si bien muchas entidades necesitan más recursos para la preparación inclusiva para catástrofes, algunos sectores y grupos ya han comenzado a aumentar su capacidad.

## Formar nuevos equipos

Aunque muchos participantes compartieron que no tienen personal comprometido con la preparación inclusiva para desastres, algunas asociaciones sin fines de lucro a gran escala (como las afiliadas de United Way, la Cruz Roja y las fundaciones filantrópicas) han destinado fondos para la formación de nuevos equipos.

Algunas organizaciones han contratado intencionalmente personal de las comunidades de color con el fin de tener una participación más significativa y confiable. Los datos muestran que estas prácticas de contratación tienen éxito con los miembros de la comunidad. En efecto, muchos participantes expresaron que se sintieron mucho más conectados con las iniciativas de preparación para emergencias cuando alguien de su comunidad estuvo representado dentro de la organización que atendía a la comunidad o proporcionaba los recursos.

## Establecer financiación

Se está aumentando la capacidad a través de la creación de otras vías de financiación. Si bien nuestros hallazgos muestran que se necesitan aumentos considerables en financiación y tipos de fondos, también descubrimos que algunas organizaciones han comenzado esta evolución. Por ejemplo, los grupos filantrópicos y el sector público están financiando investigaciones como esta y están investigando las barreras a la inclusión y las soluciones para esas barreras. Dentro del sector de las organizaciones comunitarias, vemos algunos grupos que ya están invirtiendo en la comunidad en lo que respecta a la preparación inclusiva para catástrofes.

*“[Una organización comunitaria] está brindando el apoyo económico a todas las diferentes comunidades en su área. Es una ayuda enorme para todas estas comunidades.”*

# Estructura

## *Oregon está cambiando su estructura de manejo de emergencias*

Uno de los cambios más significativos en el ámbito de las catástrofes es dónde se ubicará la Oficina para el Manejo de Emergencias (OEM), que históricamente funcionaba dentro del Departamento Militar de Oregon. En julio de 2022, el Departamento de Manejo de Emergencias de Oregon se convertirá en un organismo estatal independiente y algunos creen que este cambio abrirá un nuevo camino para iniciativas de preparación para catástrofes más inclusivas y centradas en la comunidad.

La mayoría de los participantes comparten cierta incertidumbre con respecto a lo que significará esta nueva estructura o qué cambios se esperan, pero muchos creen que habrá posibilidades para un trabajo nuevo, menos tradicional y más significativo.

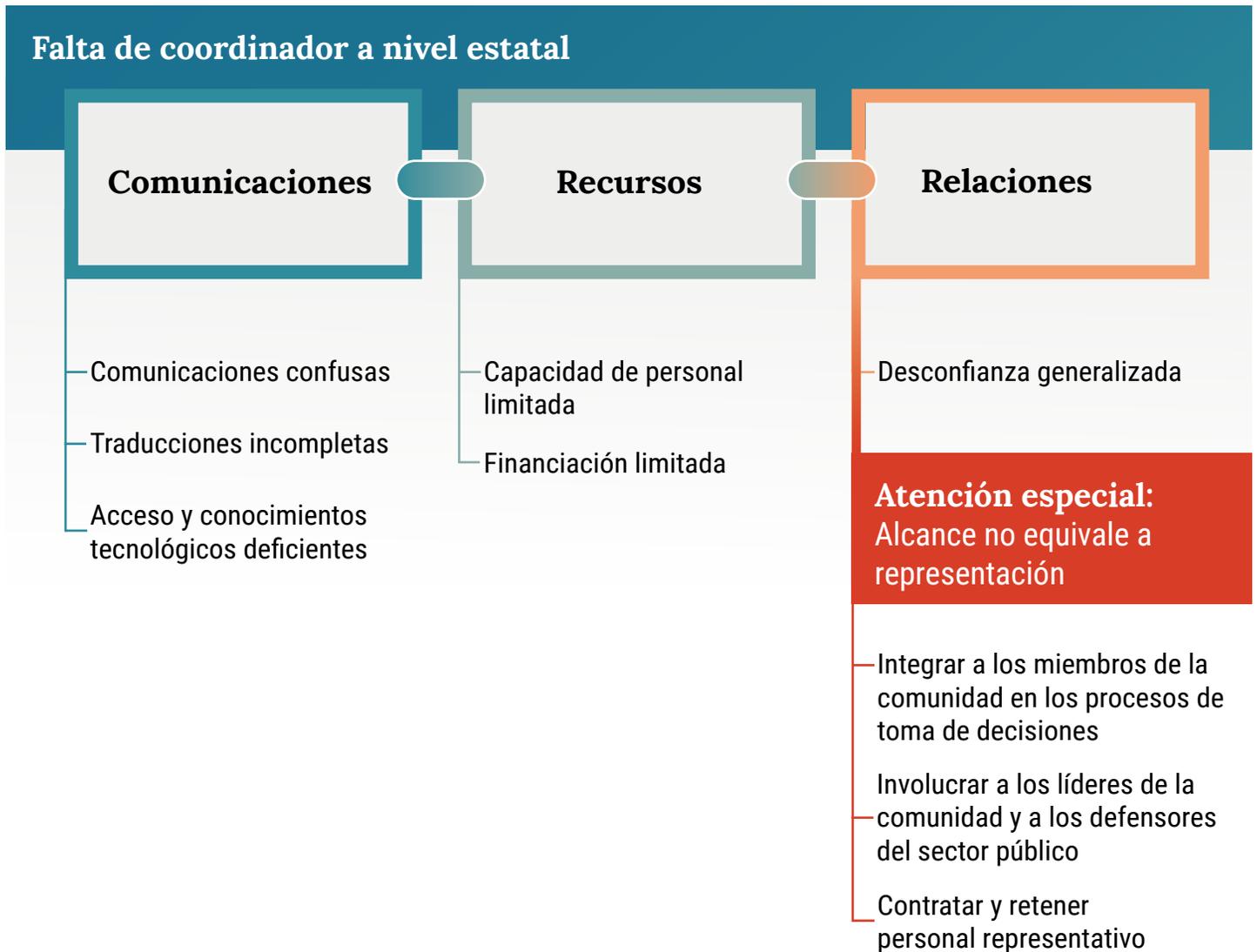
“

El mundo de las catástrofes es verdaderamente tradicional y la gente no está dispuesta a cambiar sus hábitos. Espero que con este cambio [de la OEM], haya espacio para otros cambios y para la presentación de nuevas iniciativas. Creo que el momento de actuar en la preparación dirigida a las comunidades de raza negra, indígenas y otras comunidades de color (BIPOC) es ahora, cuando la gente todavía se está acostumbrando a lo nuevo. Necesitamos usar este momento para desarrollar este tipo de preparación.”

# Obstáculos a la inclusión

Si bien hay un progreso y un impulso significativos en todos los sectores por crear mensajes de preparación para catástrofes más equitativos e inclusivos, los desafíos persisten, particularmente cuando consideramos el desarrollo y la distribución de mensajes en el contexto de iniciativas más amplias.

Identificamos ocho obstáculos a las iniciativas de mensajes inclusivos. Nuestros hallazgos se organizan en tres temas: comunicaciones, recursos y relaciones. Nuestra sección de atención especial incluye otros tres temas secundarios:



# Falta de coordinador a nivel estatal

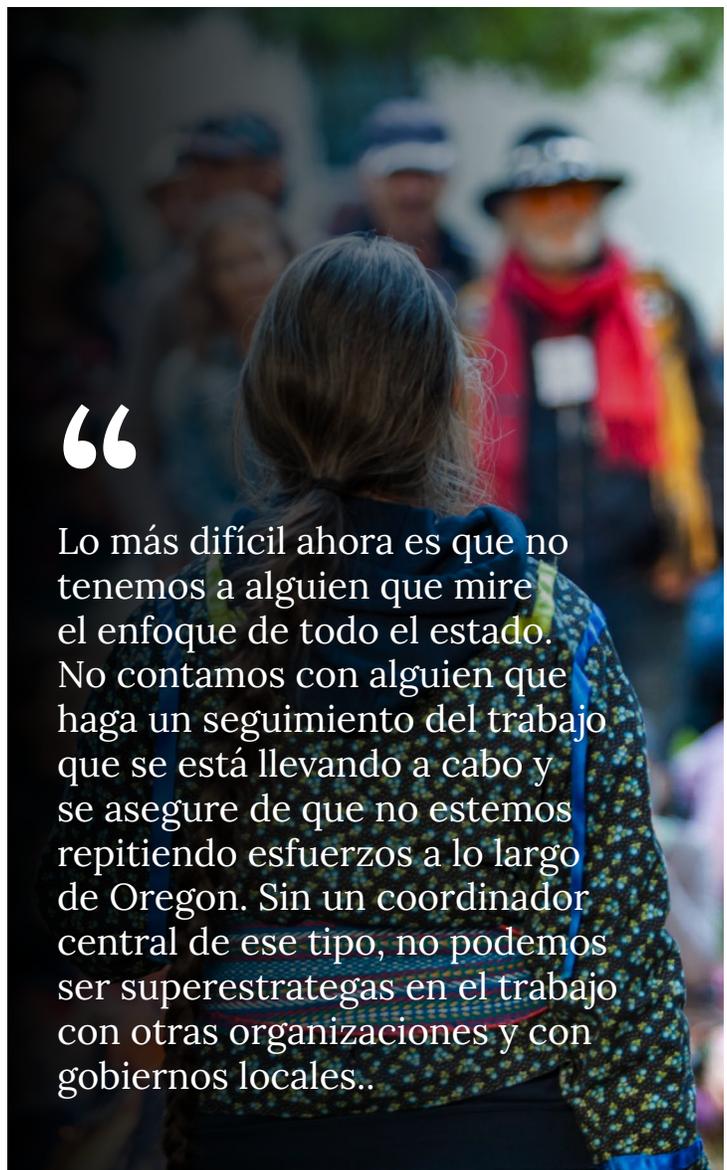
## Nuestro desafío más resonante: la falta de un coordinador a nivel estatal.

Casi el 98% de nuestras entrevistas, grupos de opinión y encuestas identificaron esta barrera.

Sin un coordinador estatal, los participantes identificaron dificultades para establecer criterios en todo Oregon y comprender el panorama actual de programas e iniciativas. Algunos esfuerzos se duplican y otros trabajos pasan desapercibidos. Los participantes también manifestaron que sienten una falta general de apoyo. Estas dificultades y frustraciones contrastan brutalmente con los sentimientos de los participantes hacia el enfoque tradicional de la planificación, la preparación, la respuesta y la recuperación. En estas áreas, las personas se sintieron seguras en su trabajo y sabían dónde buscar redes y liderazgo a nivel estatal.

La falta de un coordinador a nivel estatal afecta más intensamente las iniciativas inclusivas, y los participantes sienten frustración, agotamiento e incertidumbre. Las partes interesadas no pueden satisfacer las necesidades de las comunidades a las que se esfuerzan por atender, y no pueden apoyar a sus pares y colegas con eficacia.

*"Honestamente, algunos días me siento exhausta y sin esperanzas. La vida de la gente está en juego debido a la opresión racial sistémica, y no veo a ningún líder estatal que dé un paso adelante y lo admita. Me siento mal porque [nuestra organización] tiene otros servicios que debemos prestar y, sin recursos y apoyo, sé que la preparación equitativa pasará al último lugar."*



“

Lo más difícil ahora es que no tenemos a alguien que mire el enfoque de todo el estado. No contamos con alguien que haga un seguimiento del trabajo que se está llevando a cabo y se asegure de que no estemos repitiendo esfuerzos a lo largo de Oregon. Sin un coordinador central de ese tipo, no podemos ser superestrategas en el trabajo con otras organizaciones y con gobiernos locales..

# Comunicaciones

## Comunicaciones confusas

Los mensajes inclusivos de preparación para catástrofes se basan en el lenguaje y la comunicación. Sin embargo, las partes interesadas de todos los sectores identificaron desafíos relacionados con la terminología compartida y con el hecho de encontrar el ritmo adecuado para las comunicaciones.

### Falta de acuerdo con respecto a los términos

*Se identificó que es necesario definir mejor y comprender universalmente la equidad.*

Falta una definición clara y compartida, y hay carencia de conexión entre el uso del término y su implementación. Una persona de color y un participante del grupo de discusión del sector público dijeron lo siguiente:

*“De repente, todo el mundo está hablando de equidad y no creo que sepamos con qué definición estamos trabajando, o qué significa realmente la equidad, o que significa algo distinto para las diferentes personas o grupos.”*

**Vulnerable** surgió como otro término sin una definición clara. Los participante explicaron que hay dos comprensiones de la vulnerabilidad en el contexto de las catástrofes.

Un considerable número de participantes expresó que, antes de que se pudiera hacer mucho más, necesitamos llegar a un acuerdo sobre qué palabras usan y qué significan.

### Velocidad: en la justa medida

Los participantes identificaron el ritmo como otro desafío. Algunos sintieron que los procesos y las decisiones avanzaban demasiado rápido, y otros consideraron que las iniciativas no se estaban moviendo con suficiente rapidez.

Escuchamos este punto de vista de miembros de la comunidad y CBO que consideraban que las opiniones de las comunidades de color no estaban completa y significativamente incluidas en las conversaciones cruciales; no se tomó la cantidad de tiempo adecuada para integrar sus opiniones y decisiones.

*“Avanzamos tan rápido en las conversaciones que ni siquiera tuvimos tiempo de ponernos al tanto sobre qué significa realmente este trabajo. ¿Qué es lo que estamos haciendo? ¿Por qué lo hacemos? ¿Tuvimos la participación correcta?”*

Por otro lado, muchos miembros de los grupos de opinión y entrevistados consideraron que algunas comunicaciones se movían muy lentamente. Las organizaciones están intentando que sus mensajes lleguen en la justa medida (y a través de sistemas burocráticos), mientras la vida de la gente sigue estando en peligro.

“

Cuando hablo de vulnerabilidad, no quiero decir que las comunidades tengan algún tipo de debilidad. Me refiero a que el sistema, como institución racista, ha creado un entorno y una sociedad donde las personas negras, morenas e indígenas tienen mayores probabilidades de morir en una catástrofe. Se ha empujado a las comunidades de raza negra, indígenas y otras comunidades de color (BIPOC) a un estado de vulnerabilidad

Stacy Wegley

# Traducciones incompletas



The Next Door

Creo que se necesitan centros de ayuda. Especialmente para idiomas. A menudo, vemos mensajes en inglés y algo en español, pero no hay básicamente nada en otros idiomas, y esta es una de las barreras más grandes.

Oregon alberga miembros de la comunidad que hablan en muchos idiomas.<sup>9</sup> Los participantes destacaron la importancia de la traducción e interpretación más allá del inglés y el español, y la necesidad de una infraestructura que respalde estas traducciones adicionales.

La traducción directa no es una traducción completa. Los mensajes inclusivos y la traducción significativa deben reflejar las necesidades, experiencias y fortalezas de nuestras comunidades en un lenguaje pertinente y accesible. Mientras algunas organizaciones y organismos se están movilizand para ampliar los idiomas disponibles e incorporar estrategias de difusión receptivas desde el punto de vista cultural, muchos participantes reconocieron que su trabajo todavía se centra en la traducción directa.

*"En el condado de Clackamas, carecemos de recursos culturalmente relevantes. Los únicos que conozco son sobre COVID-19, pero no hay nada acerca de [la preparación para emergencias]."*

## Acceso a servicios públicos

Las iniciativas de preparación equitativa e inclusiva para catástrofes incluyen la prestación de servicios. Los mensajes y las alertas no son eficaces si los miembros de la comunidad encuentran barreras cuando se comunican con los servicios públicos. Los miembros de la comunidad no siempre se sintieron acogidos ni motivados a usar los recursos que necesitaron. La relevancia cultural, la conexión y la sensibilidad en los centros de servicios (en los programas y espacios designados para los miembros de la comunidad) son elementos esenciales de las iniciativas inclusivas.

<sup>9</sup> La Organización Regional de Preparación para Catástrofes (RDPO) está actualmente trabajando para identificar barreras adicionales a los servicios y programas de emergencia, incluidos el idioma y la alfabetización: <https://rdpo.net/social-vulnerability-tools-project>.

# Acceso y conocimientos tecnológicos deficientes

“

Una de las barreras que tenemos en la comunidad latina es que no sabemos mucho sobre tecnología. Muchos de nosotros no estamos realmente familiarizados con Internet ni sabemos cómo configurar un correo electrónico.

La falta de acceso comunitario a la tecnología fue una de las mayores barreras expresadas en todos los sectores. Algunos miembros de la comunidad no tienen sus propios teléfonos celulares o teléfonos inteligentes, otros no tienen acceso a una computadora e incluso muchos no pueden acceder a wifi ni Internet estables.

Los miembros de la comunidad latina e indígena estadounidense han informado no estar al tanto de los sistemas de alerta; parte de las barreras se deben a que no tienen conocimiento sobre cómo explorar la tecnología o tienen acceso a Internet limitado o nulo. Estos procesos de alerta han constituido barreras para las comunidades, especialmente debido a que estos sistemas a menudo exigen registrarse en línea a través de una dirección de correo electrónico, algo que no todos los miembros de la comunidad tienen.

Un participante expresó, *“Conozco mucha gente que no tiene acceso a cosas que el gobierno da por sentadas. Como todas estas alertas, para las que uno*

*debe tener un teléfono... También es necesario tener Internet y muchos residentes de zonas rurales no lo tienen. Algunos no lo tienen porque es costoso.”*

Nuestros datos además indican que las barreras tecnológicas no solo se eliminan con acceso. Las comunidades deben tener herramientas que se adecuen a sus necesidades y capacidades y que les permitan encontrar información a través de vías conocidas.

*“Observamos que todas las familias con las que interactué tienen dificultades para conectarse porque no comprenden la tecnología; no entienden cómo iniciar sesión en Zoom y no tienen el tiempo.”*

Como se mencionó en las secciones anteriores, los representantes de los condados también identificaron falencias entre los sistemas de alertas de preparación tradicionales y la alfabetización tecnológica, ya que los sistemas a menudo exigen tener una dirección de correo electrónico o cierta familiaridad con la tecnología.

## Capacidad de búsqueda en línea

Nuestro equipo del proyecto investigó qué tan fácil era buscar en línea materiales de preparación para catástrofes. Los recursos se identificaron a través de una sencilla búsqueda en Google. Se evaluó la accesibilidad de catorce sitios web y un manual. La gran mayoría de los recursos solo estaba disponible en inglés (a menudo ocultos debajo de muchos enlaces), y su comprensión exigía altos niveles de alfabetización.

# Recursos

## Capacidad de personal limitada

Si bien algunas organizaciones y oficinas han ampliado sus equipos de preparación para catástrofes, la mayoría de los participantes expresaron que uno de los mayores problemas que enfrentan es la dotación de personal. Casi todas las organizaciones comunitarias (CBO) con las que hablamos indicaron que no tenían suficiente personal. Los entrevistados del sector filantrópico se hicieron eco de esta sensación: *"Nosotros, como muchos de los demás sectores, no tenemos suficiente personal. En este momento, yo cuento con una sola persona dedicada a todo el trabajo de catástrofes."*

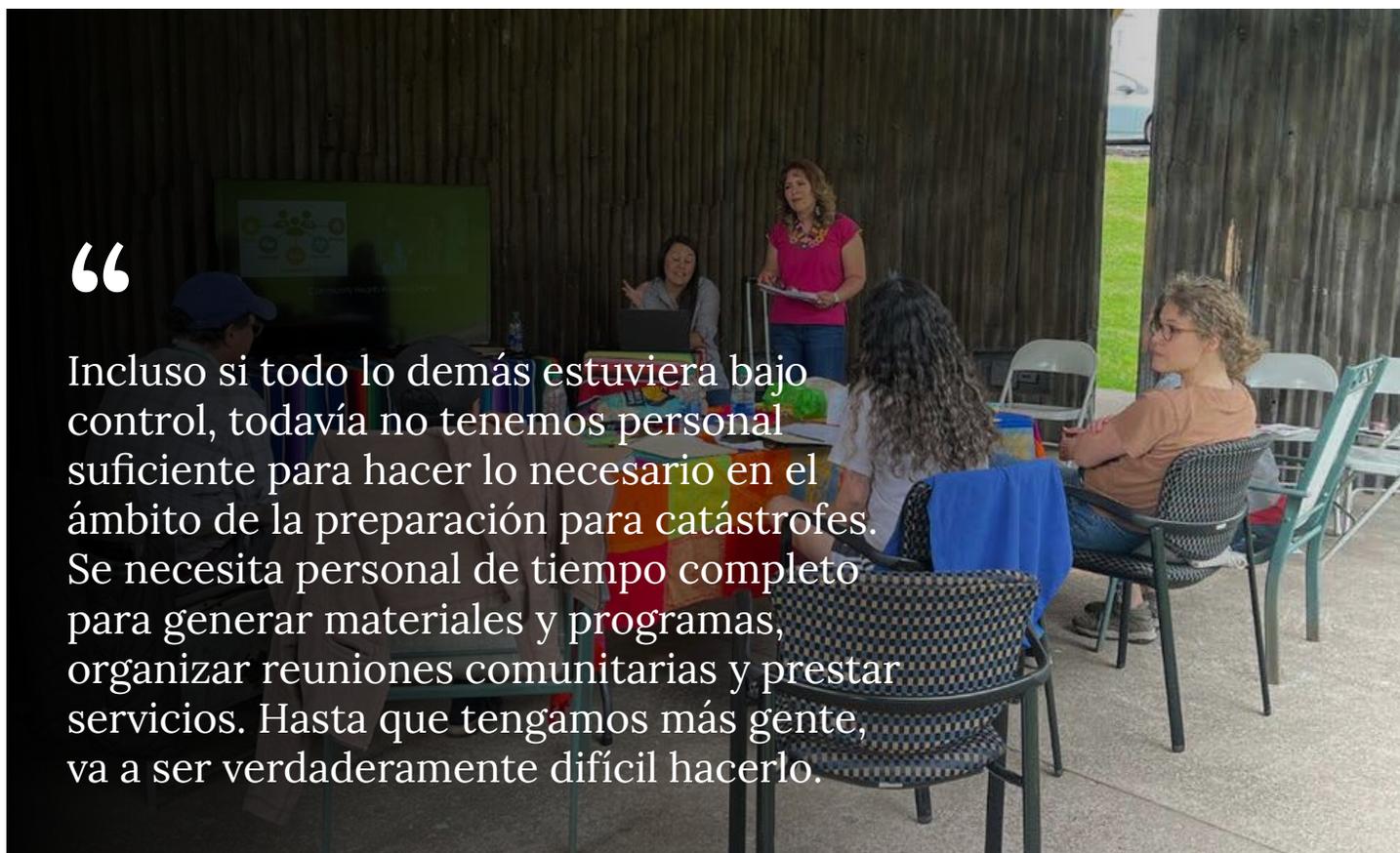
No solo falta personal en las entidades, sino que además los miembros de los equipos tienen la tarea de gestionar todas las áreas de catástrofes, incluidas las

iniciativas inclusivas de preparación para catástrofes destinadas a las comunidades de color. Muchos participantes del sector público señalaron que la escasa cantidad de personal genera barreras para las iniciativas equitativas e inclusivas, y los miembros del personal experimentados están sufriendo altos niveles de agotamiento.

*"Algunas personas han trabajado arduamente durante años para crear iniciativas de preparación para catástrofes más inclusivas. Estamos agotados y cansados, pero sabemos que debemos seguir luchando para salvar vidas y para conseguir más gente que trabaje con esto en nuestros organismos."*

“

Incluso si todo lo demás estuviera bajo control, todavía no tenemos personal suficiente para hacer lo necesario en el ámbito de la preparación para catástrofes. Se necesita personal de tiempo completo para generar materiales y programas, organizar reuniones comunitarias y prestar servicios. Hasta que tengamos más gente, va a ser verdaderamente difícil hacerlo.



The Next Door

## Financiación limitada

“

A veces me pregunto si [las entidades que donan dinero] están más interesadas en hacerlo durante una catástrofe porque tiene interés periodístico. Quizás la preparación y la recuperación a largo plazo son menos llamativas. También creo que es incluso más difícil con las demandas específicas de las comunidades de raza negra, indígenas y otras comunidades de color (BIPOC) porque, muchas veces, las personas no quieren que las consideren demasiado involucradas en política ni quieren perder seguidores por tomar posturas centradas en la raza

The Next Door

La accesibilidad de fondos es otra barrera a la inclusividad. Los participantes identificaron retos relacionados con las formas de concesión de subvenciones por parte de los financiadores y las limitaciones que experimentan las organizaciones comunitarias a la hora de procurar los fondos que necesitan.

### Filantropía

Desde el punto de vista de algunas CBO y miembros de la comunidad, las subvenciones filantrópicas aparecen en su mayoría cuando el cielo está nublado (después de una catástrofe), en lugar de ofrecer apoyo cuando brilla el sol.

*“La filantropía debe mirar a las comunidades y organizaciones que tradicionalmente no son elegidas o están subrepresentadas... De hecho, un investigador nativo acuñó el término filantropía descolonizante, y creo que esto es lo que necesitamos para que este tipo de preparación tenga éxito.”*

Las inquietudes de que los financiadores podrían dudar en apoyar a organizaciones o iniciativas dirigidas por comunidades de color se repitieron en todas nuestras fuentes de datos. Los entrevistados del sector filantrópico ofrecieron otra perspectiva: El desafío no es la falta de deseo o las ganas de dar solo en respuesta a una catástrofe, sino que todavía “están buscando [verlos]”. Los financiadores sienten que deben comprender mejor las necesidades antes de invertir.

### Fuentes de financiamiento: limitaciones de las CBO

Las CBO no siempre pueden llegar a las comunidades de color con materiales vitales de preparación para catástrofes porque muchas de ellas no tienen los fondos necesarios para hacer el trabajo ni los medios para acceder a esos fondos. Los datos muestran que las CBO encuentran un obstáculo detrás de otro durante el proceso de otorgamiento de subvenciones, incluidos la propia solicitud de subvenciones, el acceso limitado a fondos plurianuales y la restricción de fondos.

Además de la financiación a corto plazo o no renovable, es difícil encontrar fondos para la expansión del programa. Muchos miembros de los grupos de opinión explicaron que, si un programa funciona bien y exige un aumento de fondos para responder al crecimiento del servicio, es casi imposible encontrar fondos para su expansión. Algunos participantes manifestaron que los programas exitosos tienen a perder fondos en lugar de que estos crezcan para satisfacer sus demandas.

*“Sin una financiación reiterada, es difícil invertir tiempo en iniciativas que sabemos que no son sostenibles. Podría significar estar sentado, rodeado de cajas con material nuevo que no podemos difundir, o desarrollar programas nuevos que no podemos implementar, o personal al que debemos dejar ir.”*

# Relaciones

## Desconfianza generalizada

“

Nuestra gente tiene miedo y no confía en los programas gubernamentales ni en la policía. Debo decirlo: son muy racistas. Están dominados por personas blancas y nuestra gente les teme porque no hablan el idioma, y la policía/los alguaciles no hablan español. Cuando algo sucede en la comunidad, no pueden comunicarse.

### Las comunidades no confían en el gobierno

Los miembros de la comunidad no confían en los organismos gubernamentales locales, estatales ni federales, y citan experiencias de racismo, violencia y apoyo inadecuado por parte de los socorristas. La desconfianza se agrava en las comunidades en las que las campañas de preparación se ejecutan fuera de la oficina del alguacil.

Los representantes del sector público quieren reparar las relaciones entre los organismos gubernamentales y las comunidades; las iniciativas gubernamentales estatales y locales no serán eficaces hasta que se establezcan conexiones más significativas. Los participantes del sector público, no obstante, señalaron que se sienten abrumados con las tareas diarias, y esto hace que sea más difícil priorizar las actividades y estrategias de desarrollo de la confianza:

*“Mis colegas y yo no queremos nada más que conectarnos y desarrollar la confianza con las comunidades de raza negra, indígenas y otras comunidades de color (BIPOC). Solo queremos hacerlo bien, e invertir el esfuerzo y el tiempo que merece. A veces, es difícil encontrar los recursos y el tiempo, pero debemos hacerlo; no podemos seguir poniendo excusas.”*

### No hay confianza entre las organizaciones

Los datos muestran que también hay falta de confianza dentro de la comunidad de las organizaciones comunitarias (CBO). Las organizaciones nacionales no están tan profundamente conectadas con las comunidades como sus contrapartes de base; y las decisiones e inversiones previas de estas organizaciones más grandes han perjudicado a las comunidades de color.

*“Hemos descubierto que incluso en el sector de las organizaciones sin fines de lucro, se han tomado decisiones que realmente dividieron a la comunidad e hicieron que las personas de las comunidades de raza negra, indígenas y otras comunidades de color (BIPOC) se cansaran de interactuar con las organizaciones más grandes y conocidas. Esto es difícil porque ellas tienen los fondos que necesitamos o incluso los recursos que la comunidad necesita.”*

# Barreras para la inclusión

## Enfoque especial: *Alcance no equivale a representación*

“

Necesitamos tener mayor conexión con la comunidad espiritual, los artistas y los músicos. Necesitamos conectarnos con la cultura de las comunidades BIPOC en niveles que se sientan y sean auténticos.

Los datos muestran que la representación intencional y significativa de la comunidad dentro de todos los aspectos de los mensajes inclusivos de preparación para catástrofes es fundamental para que las iniciativas sean eficaces y exitosas. Desde la financiación hasta la planificación, pasando por el desarrollo y la difusión, las comunidades deben involucrarse.

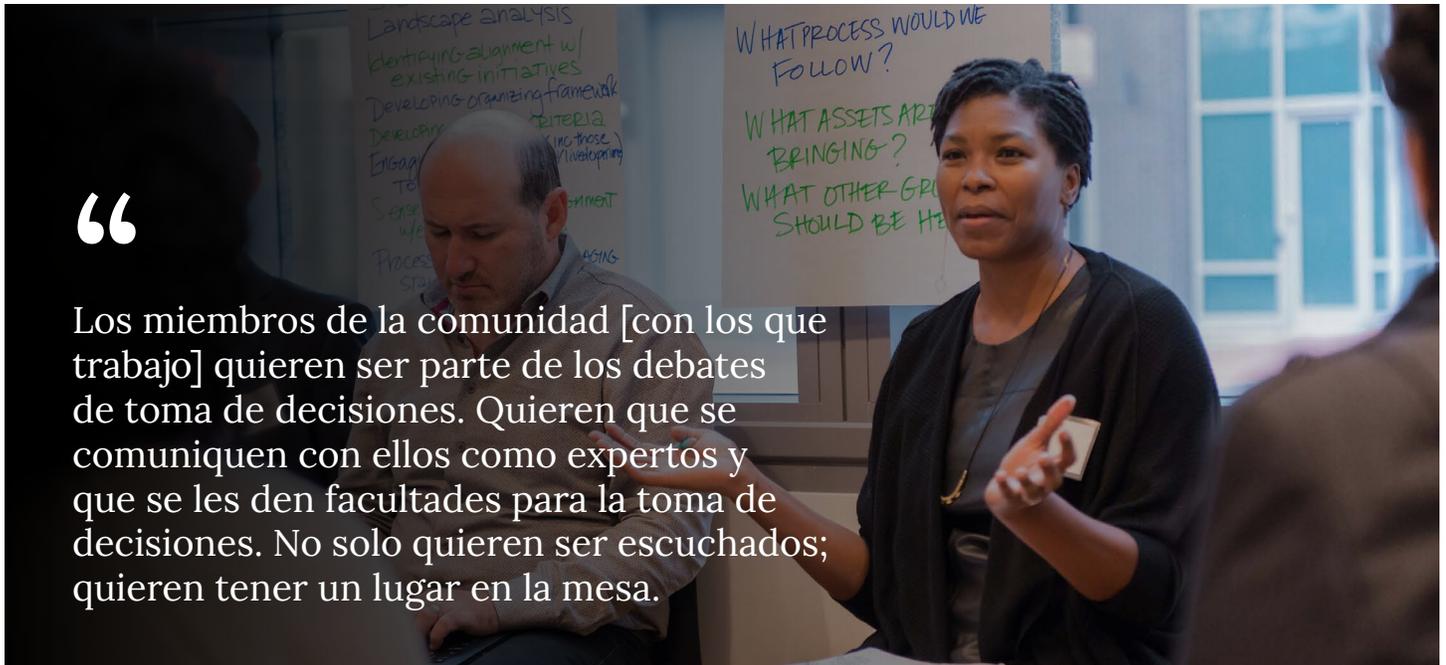
Cuando se les preguntó a los organismos, las oficinas y los departamentos del sector público cómo interactuaban con las comunidades o incluían la representación de la comunidad, a menudo mencionaron los puestos de información en eventos culturales o ferias del condado. Como explicó un entrevistado del sector público: *“Mucha de nuestra interacción con la comunidad es a través de eventos culturales, difusión de información y conversaciones con la gente sobre preparación.”*

Las organizaciones comunitarias (CBO) y los miembros de la comunidad, no obstante, no hablaron sobre las actividades de los puestos de información. Por el contrario, para las CBO y los miembros de la comunidad, la representación y el compromiso significaron ser invitados como expertos a las mesas de toma de decisiones, participar como intermediarios líderes de la comunidad o ser contratados como miembros del personal.



Unite Oregon

## Integrar a los miembros de la comunidad en los procesos de toma de decisiones



“

Los miembros de la comunidad [con los que trabajo] quieren ser parte de los debates de toma de decisiones. Quieren que se comuniquen con ellos como expertos y que se les den facultades para la toma de decisiones. No solo quieren ser escuchados; quieren tener un lugar en la mesa.

Stacy Wegley

Nos enteramos a través de muchos miembros de la comunidad que es difícil saber cómo participar y obtener un lugar en la mesa de toma de decisiones. Es particularmente desafiante participar en el ámbito de las catástrofes debido a que es algo de larga data y, como dijo un entrevistado: “prospera sobre la tradición y las cosas se hacen como se hicieron siempre.”

Esta sensación se repitió entre las organizaciones comunitarias (CBO), los miembros de la comunidad y los representantes del sector público. Cuando las partes interesadas son capaces de superar las barreras para un compromiso más profundo, las iniciativas son más sólidas. Como lo expresó un miembro del personal del condado:

*“Cuando involucramos completamente a la comunidad en todos los niveles de la iniciativa, el trabajo fue más exitoso y satisfactorio. Exige más esfuerzo en la relación con los usuarios y requiere una comunicación abierta y honesta, pero nada se compara a un proyecto verdaderamente representativo. De verdad, se siente distinto.”*

Si bien algunos grupos han podido generar espacio para un compromiso más significativo, esto no sucede en todas las instancias. Un ejecutivo de una CBO explicó que este tipo de representación no solo es necesaria dentro del gobierno sino también dentro de las CBO:

*“Vamos a regresar a la comunidad para que participen y para conocer sus opiniones, para ayudar a respaldar el trabajo o para decir ‘no, esto no va a funcionar; funcionará para ti que tienes vivienda, un teléfono y un vehículo, y no tienes que preocuparte por este tipo de cosas’... se trata de contar con opiniones diversas, porque no podemos hablar en nombre de todos.”*

# Involucrar a los líderes de la comunidad y a los defensores del sector público

Mientras que algunas organizaciones comunitarias (CBO) y miembros de la comunidad expresaron desafíos para conectarse con las iniciativas gubernamentales, a algunas entidades del sector público también les resulta difícil involucrar a los miembros de la comunidad y las CBO. Los participantes con prácticas de participación comunitaria exitosas establecieron relaciones con los líderes comunitarios y los defensores del sector público.

Un ejecutivo de una CBO resaltó este punto cuando comentó:

*“El Coordinador de Emergencias Tribales de la Oficina de Resiliencia y Manejo de Emergencias del Departamento de Servicios Humanos de Oregon sin dudas nos ayudó poniendo sobre la mesa algunas de las conversaciones que ha defendido nuestra coalición de vecinos.”*

Un miembro del personal de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA) aclaró la importancia de tener conexión con los líderes de la comunidad:

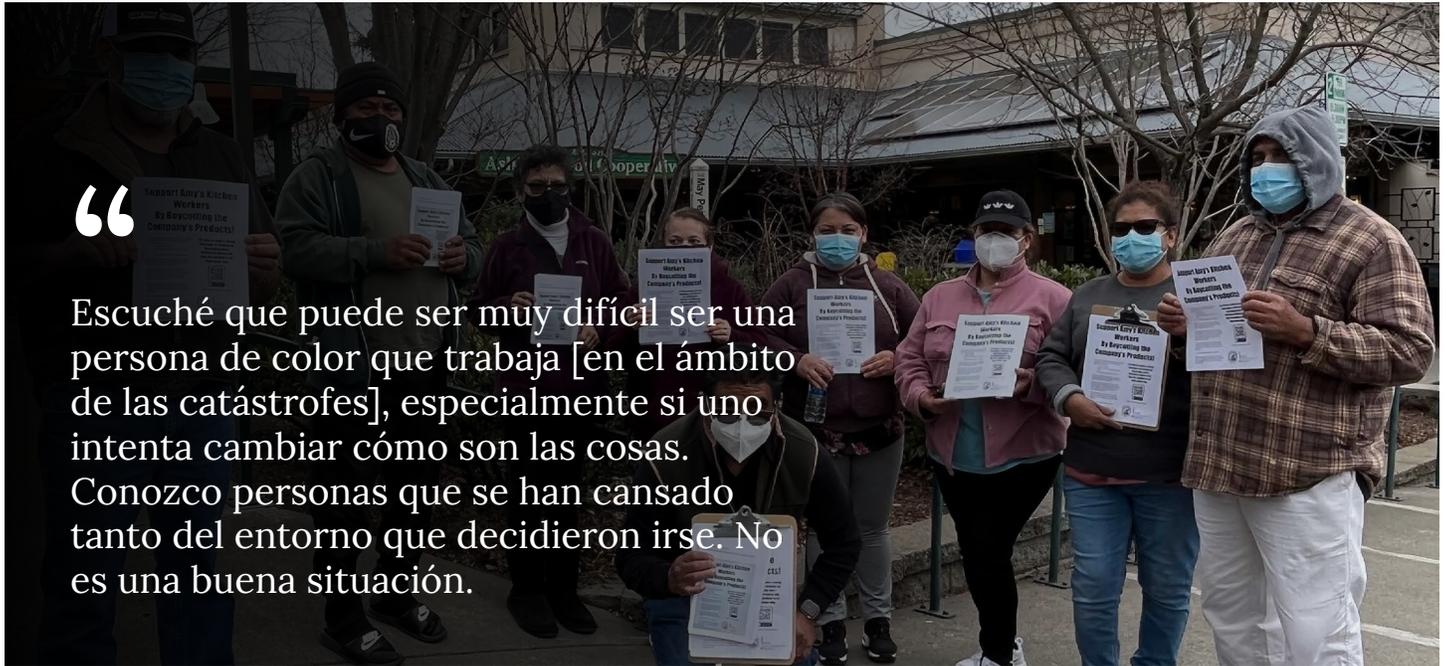
*“Cuando pudimos encontrar líderes respetados en las comunidades de color y en las CBO que eran considerados líderes, fue más fácil conectarnos con más miembros de la comunidad y lograr una representación comunitaria más rica.”*

Además de ser ellos mismos representantes, los líderes de la comunidad pueden actuar como conducto para la generación de confianza con el fin de atraer a más miembros de la comunidad.



PCUN

## Contratar y retener personal representativo



Unete

“  
Escuché que puede ser muy difícil ser una persona de color que trabaja [en el ámbito de las catástrofes], especialmente si uno intenta cambiar cómo son las cosas. Conozco personas que se han cansado tanto del entorno que decidieron irse. No es una buena situación.

Finalmente, en todos los sectores, observamos que es muy importante y significativo contar con representación a través de personal contratado a tiempo completo en el sector público, como también en las organizaciones comunitarias y los grupos filantrópicos a gran escala. Los participantes señalaron que tener personal que represente a la comunidad genera campañas de divulgación más exitosas.

Una miembro de la comunidad explicó que el motivo por el que le gustaría tener más personal de color es para tener una mayor conexión lingüística:

*“Creo que a toda la comunidad le habría gustado ver más gente que hable español. Muchos de nosotros no entendemos [el inglés]. Creo que es algo fantástico que nos habría encantado ver durante los incendios.”*

Los datos también revelaron que contratar personal representativo es solo el comienzo; lo segundo es retenerlo. Crear sistemas que faciliten la incorporación, el compromiso y el apoyo garantiza que los miembros del personal se sientan conectados con el trabajo y que les guste pertenecer a la organización.

Si bien los miembros de la comunidad y el personal del sector público están de acuerdo en que es importante tener gente de color representada en el personal, si no se los conserva, el compromiso de la comunidad puede ser incluso más desafiante.



“

Con lo que sucedió en Rogue Valley con los incendios, varios pueblos fueron arrasados por el fuego. Necesitamos ver materiales representativos desde el punto de vista ético y cultural, y en nuestro idioma para que nuestras comunidades realmente puedan recibirlos y comprenderlos.

# Recomendaciones

Nuestra última sección responde a los hallazgos del proyecto y ofrece recomendaciones diseñadas para aprovechar el impulso mientras abordamos las barreras. Todas las partes interesadas comprometidas con los materiales y mensajes equitativos e inclusivos de preparación para catástrofes pueden adaptar estas prácticas accionables a sus programas, organizaciones, iniciativas y asociaciones.

# Trabajar juntos de manera diferente

Tenemos que situar los mensajes y los materiales inclusivos de preparación ante las catástrofes en iniciativas globales y equitativas para satisfacer las necesidades identificadas por la comunidad. Esto significa trabajar juntos de forma diferente: compartiendo información y coordinando esfuerzos para garantizar que los proyectos intersectoriales sean complementarios y no se dupliquen.

## Entrar en acción

Las organizaciones comunitarias, los organismos del sector público y los socios filantrópicos pueden trabajar juntos de manera diferente haciendo lo siguiente:

1

### Identificar un coordinador principal a nivel estatal

El trabajo a nivel estatal exige liderazgo a nivel estatal y la infraestructura necesaria para respaldar la acción y el aprendizaje colaborativos, lo que incluye un idioma común, mapas de activos y directorios del proyecto. Identificar un coordinador principal a nivel estatal garantizará que las partes interesadas sepan dónde buscar información, ideas y orientación.

2

### Apoyar a las organizaciones comunitarias

Las organizaciones comunitarias necesitan financiación continua que cubra completamente sus costos y rompa el ciclo de la subinversión crónica. Además, tienen diversos niveles de experiencias y recursos de preparación para catástrofes, y necesitan espacios para el aprendizaje entre pares, la orientación y las conexiones.

3

### Ampliar las asociaciones intersectoriales

Ampliar las asociaciones intersectoriales es una manera potente de acelerar el impulso actual. Organizar un congreso intersectorial de preparación para catástrofes reunirá a las partes interesadas y aumentará las oportunidades de profundizar la conexión e inspirar la innovación.

# Adoptar un compromiso significativo con la comunidad

Los miembros de nuestra comunidad son expertos en el contexto, con profunda sabiduría y experiencia vivida. Un compromiso significativo significa escuchar y aprender de las comunidades, garantizar que los procesos sean abiertos y accesibles, y centrarse en las necesidades de las personas más afectadas por las catástrofes.

## Entrar en acción

Las organizaciones comunitarias, los organismos del sector público y los socios filantrópicos pueden trabajar juntos de manera diferente haciendo lo siguiente:

1

### Desarrollar la confianza

Generar confianza a través del establecimiento de relaciones, estando presente, disminuyendo el ritmo, haciendo preguntas y participando en el diálogo.

2

### Identificar e involucrar a los defensores

Los defensores son líderes que acercan experiencias, encuentran puntos en común y crean conexiones. Identificar e involucrar a los defensores garantiza que la información y los comentarios fluyan entre los sectores, las comunidades o las organizaciones.

3

### Contratar personal representativo

Contratar personal representativo significa que las opiniones de la comunidad se entretajan con las operaciones de la organización y no se limiten a las campañas de divulgación. Sumar miembros de la comunidad al personal y a los puestos de liderazgo demuestra que las organizaciones valoran las experiencias vividas, las relaciones y el conocimiento de las comunidades.

# Invertir en innovación

Los responsables de la preparación ante las catástrofes han diseñado sistemas importantes y fundamentales. Si nos basamos en lo que sabemos que funciona y cambiamos lo que sabemos que no funciona, podemos experimentar, aprender e innovar juntos. Tenemos que garantizar que los mensajes y los materiales de preparación para las catástrofes satisfagan las necesidades de todas las comunidades de Oregon, y necesitamos fondos para ello.

## Entrar en acción

Las organizaciones comunitarias, los organismos del sector público y los socios filantrópicos pueden trabajar juntos de manera diferente haciendo lo siguiente:

1

### Ir más allá de la traducción

La traducción no es suficiente. Las comunidades necesitan materiales culturalmente relevantes en medios y formatos que reflejen sus valores e identidades. Estos materiales deben distribuirse de maneras que sean de fácil acceso, comprensión y divulgación.

2

### Crear nuevas vías de financiación

Las partes interesadas comprometidas con las iniciativas equitativas e inclusivas necesitan fondos receptivos y flexibles. Estas vías de financiación deben respaldar la preparación entre las crisis, desarrollando hoy la capacidad para responder a la próxima catástrofe y recuperarse de ella.

# Anexo A

## Guía para entrevista

### **Presentaciones**

1. ¿Dónde estás en Oregon? Cuéntanos más sobre tu organismo y su función.
2. ¿Cómo describirías a las poblaciones a las que prestas servicio?

### **Iniciativas actuales**

3. ¿Qué iniciativas de preparación para catástrofes culturalmente específicas están teniendo lugar en tu área?
4. ¿Puedes darnos algunos ejemplos de “señales alentadoras” en cuanto a la preparación inclusiva en Oregon?

### **Elementos para la eficacia**

5. ¿Qué estás haciendo tú (o tu equipo) en el ámbito de la preparación para catástrofes que funcione bien?
6. ¿Qué elementos o características hacen que estos enfoques sean más eficaces?

### **Barreras, falencias o áreas de oportunidad**

7. ¿Qué falencias en la preparación (y las alertas) es necesario abordar para que las comunidades estén más seguras en tu área local o región?
8. ¿Qué necesitas o qué necesitan las demás personas de tu región para poder progresar en esta área?
9. ¿Qué soluciones recomiendas para crear materiales para preparación para catástrofes para tus comunidades o para las comunidades de color?

### **Compromiso y asociaciones**

10. ¿Tu trabajo interactúa con los miembros de la comunidad y las CBO?
11. ¿De qué manera ves que se involucra el sector filantrópico? ¿Y el sector privado?

### **Mayor acceso y equidad**

12. ¿De qué maneras tus recursos, o los recursos que conoces, abordan las cuestiones de interseccionalidad?

# Anexo B

## Encuesta

### Preparación para catástrofes de Oregon: inclusividad para las comunidades de color

1. ¿Con qué organización u organismo trabajas?
  - Cierta grado de inclusividad y accesibilidad
2. ¿Cuál es tu función en esta organización u organismo?
  - Alto grado de inclusividad y accesibilidad
  - Muy alto grado de inclusividad y accesibilidad
3. ¿Tu organización u organismo realiza actualmente trabajo ante catástrofes? De ser así, ¿cómo y de qué tipo?
4. ¿Se enfoca tu trabajo en prestar servicio a comunidades de color específicas? De ser así, ¿a cuáles?
  - Africano
  - Asiático
  - Negro/afroestadounidense
  - Hispano/Latino
  - Indígena
  - Indígena estadounidense
  - De Oriente Medio
  - Indígena estadounidense o de las islas del Pacífico
  - De África del Norte
  - Eslavo
  - Multirracial
  - Otro (especifique)
5. ¿Qué grado de inclusividad y accesibilidad crees que tienen para las comunidades de color los materiales de preparación para catástrofes de Oregon?
  - Ningún grado de inclusividad ni accesibilidad
  - Cierta grado de inclusividad y accesibilidad
  - Alto grado de inclusividad y accesibilidad
  - Muy alto grado de inclusividad y accesibilidad
6. ¿Qué grado de inclusividad y accesibilidad crees que tienen para las comunidades de color las alertas de catástrofes de Oregon?
  - Ningún grado de inclusividad ni accesibilidad
7. ¿Qué significan para ti inclusividad y accesibilidad?
8. ¿Has visto mensajes y recursos inclusivos o tienes acceso a ellos?
  - Sí
  - No
9. Si la respuesta es "sí", ¿qué tipo de materiales y quién los proporciona?
  - Ejemplo 1
  - Ejemplo 2
  - Ejemplo 3
10. ¿Eres parte de alguna iniciativa relacionada con mensajes recursos o alertas inclusivos?
  - Sí
  - No
11. Si la respuesta es "sí", ¿qué tipo de iniciativas y qué organizaciones participan?
  - Ejemplo 1
  - Ejemplo 2
  - Ejemplo 3
12. ¿Qué recursos y condiciones crees que son necesarios para crear y distribuir mensajes y recursos inclusivos para catástrofes y emergencias a las comunidades de color de Oregon?
13. ¿Quiénes necesitan ser parte del proceso para crear materiales y mensajes inclusivos y accesibles sobre preparación para catástrofes a nivel estatal?
14. ¿Cómo esperas que sea la preparación para catástrofes en los próximos cinco años?

# Gracias

*a los miembros de la comunidad, la organizaciones  
y los socios que contribuyeron a este informe.*

**United Way of the  
Columbia-Willamette**

